

E5 - 252

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Fuwa Fire Station

[00:04] Announcement

Ariwara Ward.

[00:05] Announcement

Fire, call incoming.

[00:06] Igarashi

Stop the inspection!

[00:08] Announcement

Structure fire reported in Ariwara Ward.

[00:10] Announcerment

Ariwara Ward Hidakacho, 5-2-2.

[00:13] Daigo

Shun!

[00:17] Shun(int)

Is this for real?

[00:19] Shun(int)

We're really...

[00:21] Shun(int)

moving out!

SIGN Chinese

SIGN Gyoten

[00:25] Isamu

Where is the fire coming from?

[00:27] Yaeko

This isn't safe! Come on, hurry!

[00:30] Isamu

No, the soup...

[00:32] Yaeko

I'm telling you, it's dangerous!

[00:33] Isamu

This sauce has been maturing for 30 years!

Since my dad's generation!

[00:37] Yaeko

Honey!

[00:38] Isamu

Just the sauce!

[00:47] All

We're the rescue squad!

[00:49] All

We're the rescue squad!

[00:51] All

Can you hear us?

[00:51] All

Please answer if you can hear us!

[00:53] Igarashi

We're the rescue squad!

SIGN 1st Squad Member

Igarashi Teppei (29)

Fire Sergeant

[00:56] Igarashi

If you can hear us, please call out!

SIGN 2nd Squad Member

Usui Riku (26)

Assistant Fire Sergeant

[00:59] Usui

We're the rescue squad!

SIGN 3rd Squad Member

Toake Daigo (20)

Firefighter

[01:01] Daigo

If you can hear me, please respond!

SIGN Engineer

Tsubaki Takuto (29)

Fire Sergeant

[01:05] Tsubaki

We're the rescue squad!

[01:08] Igarashi

We're the rescue squad!

[01:10] Igarashi

We're going to get you out,

[01:11] Igarashi

so please hang on!

[01:15] Usui

A piece of rebar from the wall
has penetrated his left arm.

[01:19] Shun(int)

Rebar?!

[01:26] Shun(int)

Almost...

[01:28] Usui

Please push me!

[01:31] Shun(int)

But now...

[01:37] Daigo

Please... let me go in.

[01:41] Shun(int)

No, you won't fit.

[01:44] Shun(int)

Your shoulders are too...

[02:09] Shun(int)

That pop...

[02:11] Shun(int)

Did he just...

[02:14] Shun(int)

dislocate his shoulder?!

[02:21] Daigo

I can get in!

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

[04:21] Igarashi

You...

[04:24] Igarashi

Jeez.

[04:25] Shun(int)

Huh?

[04:42] Shun(int)

They're... not even surprised?

[04:46] Yamagami

Put in the air saw first!

[04:47] Usui

Roger!

[04:50] Yamagami

You're all backup!

[04:51] Yamagami

Everyone secure the
perimeters of the entrance.

[04:53] Igarashi

Get the wedges ready!

[04:55] Tsubaki

Yes, sir!

SIGN Air Saw

[05:08] Usui

The air saw is in.

[05:26] Daigo

Going in!

[05:34] Shun(int)

This can't be real.

[05:36] Shun(int)

A rescue...

[05:39] Shun(int)

*where he has to dislocate his
shoulder to squeeze into a tiny space?*

[05:45] (Flashback) Yamagami

Where the hell does it say to do that in the
Tokyo Fire Department's Rescue Manual?!

[06:10] Guy

You can't come in here!

[06:12] Guy

It's dangerous. Please stand back.

[06:14] Harue

No you see, she's...

[06:16] Hikaru

I'm his daughter.

[06:18] Hikaru

They contacted my school this morning,

[06:21] Hikaru

so I came back.

[06:22] Yaeko

Honey!

[06:25] Yaeko

Honey!

[06:26] Hikaru

Mom!

[06:28] Yaeko

Honey! Honey!

[06:30] Guy

It's all right.

[06:31] Guy

The rescue squad is here to help.

[06:34] Hikaru

Mom!

[06:36] Yaeko

Hikaru, your father is...

[06:48] Guy

The firefighters will definitely save him.

[06:51] Guy

But let's get you some medical care now.

[06:53] Hikaru

Mom?

[06:55] Guy

She has a slight injury on her leg.

[06:56] Guy

It's nothing to worry about.

[06:59] Yaeko

I'm fine.

[07:00] Yaeko

Hikaru, you have to stay here
and wait for your father!

[07:35] Usui

He's in!

[07:36] Igarashi

Toake is in!

[08:01] Igarashi

Toake, are you all right?!

[08:04] Igarashi

How's it looking?!

[08:08] Daigo

Yes, there's some room in here.

[08:10] Daigo

Just like we saw on the scope!

[08:12] Daigo

I can do this!

[08:35] Shun(int)

*He said "I can do this," but his
shoulder is dislocated!*

[08:39] Shun(int)

What's he gonna do?!

[08:49] Shun(int)

What was that sound just now?

[08:55] Yamagami

Toake...

[09:12] Daigo

It's in.

[09:13] Daigo

Good!

[09:24] Daigo

Air saw, ready for use!

[09:27] Daigo

Moving toward the survivor!

[09:31] Igarashi

Usui, monitor things through the scope.

[09:33] Usui

Yes, sir!

[09:34] Igarashi

Tsubaki, shine the floodlight from the front!

[09:38] Tsubaki

Yes, sir!

[09:39] Shun(int)

What the hell?

[09:41] Shun(int)

*"Moving toward the survivor,"
like this is routine?!*

[09:45] Shun(int)

What the hell is he?!

[10:14] Usui

Toake made it to the 252's left arm!

[10:25] Daigo

Cutting the rebar impaling his arm!

[10:31] Daigo

Please bear with me a little bit.

[10:41] Usui

Toake!

[10:42] Usui

The blade's tip is hitting the rubble!

[10:44] Usui

That'll end up breaking the blade.

[10:49] Usui

Go from a different angle!

[10:51] Shun(int)

Daigo...

[10:59] Shun(int)

I...

SIGN Ramen: 500 yen Wontons: 550 yen Ramen with egg: 600 yen

SIGN Culinary Chef License

Main Register Location: Tokyo City

Name: Takahashi Isamu

[11:14] Shun

Takahashi-san!

[11:19] Shun

Please hang in there a little longer!

[11:22] Shun

We're definitely going to get you out,

[11:24] Shun

so make some delicious ramen again!

[11:27] Shun

I'm going to come eat at your place.

[11:29] Shun

So please...

[11:34] Shun

Yes, you're going to make it!

[11:39] Usui

What happened?

[11:41] Usui

What's wrong, Toake?!

[11:43] Yamagami

What's happening?

[11:45] Usui

Toake's air saw stopped.

[11:54] Igarashi

Nothing wrong with the canister!

[11:56] Usui

Did the blade break?

[11:57] Usui

Toake?!

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

SIGN Firefighter Daigo

SIGN Rescuer in Orange

[12:15] Announcement

The Fuwa Special Rescue Corps is currently working onsite at Hidakacho 5-chome.

[12:20] Announcement

The building continues to be in danger of collapsing.

[12:24] GuyA

Sounds like it's giving them some trouble.

[12:26] GuyB

Danger of collapse, eh?

[12:29] GuyB

I hope they can get it make it in time.

SIGN I'm finally on the Special

Rescue Corps starting today

Check out how manly I look

SIGN I'm finally on the Special

Rescue Corps starting today

Check out how manly I look

Drop dead!

SIGN Drop dead!

[12:44] Yuki

I...

[13:16] Usui

Toake, what's going on?

[13:39] Daigo

I'm fine.

[13:40] Daigo

Resuming cutting the rebar!

[13:46] Tsubaki

Onoda, get the protective blanket ready!

[13:48] Shun

Yes, sir!

SIGN Protective Blanket

Used to protect objects

Either an old blanket or

purpose-made cloth

[13:59] Shun

I'm placing the protective blanket here!

[14:02] Tsubaki

Roger!

[14:24] Shun(int)

Wait...

[14:52] Shun(int)

Hey, this is...

[15:12] Daigo(int)

*Cutting the rebar from this angle
should avoid touching the median nerve...*

[15:22] Daigo(int)

Please work.

[15:42] Daigo(int)

Please...

[15:47] Daigo(int)

Please!

[16:04] Daigo(int)

Please!

[16:29] Daigo

I did it!

[16:34] Daigo

The rebar has been cut!

[16:39] Daigo

Can you pull him out from that side?!

[16:43] Shun

Daigo!

[16:48] Usui

We should just be able to get him.

[16:50] Tsubaki

All right, placing the protective blanket!

[17:16] Shun

Takahashi-san!

[17:25] Daigo

Support his left hand!

[17:33] Daigo

Please don't agitate it!

[17:37] Shun

Daigo!

[17:41] Tsubaki

252 rescue complete!

[17:44] Tsubaki

Toake has also come back out.

[17:47] Tsubaki

Prepare to transport the survivor!

[17:50] PumpSquad

252 rescue complete!

[17:53] PumpSquad

On the way to the outside,
[17:54] PumpSquad
ready the stretcher!

[17:56] Harue
Hikaru-chan!

[17:57] Harue
Hikaru-chan!

[17:59] Hikaru
Dad...

[18:08] Yamagami
Exit the building!

[18:13] Yamagami
Onoda, what are you doing?!

[18:19] Shun
I'm fine!

[18:23] Shun
Everyone, hurry up and get out!

[18:26] Igarashi
What are you talking about?!

[18:28] Shun
Seriously!

[18:43] Igarashi
The wall...

[18:48] Shun
Please, hurry up and get out!

[18:50] Daigo
Shun!

[19:01] Yamagami
Onoda!

[19:09] Yamagami
On the count of three,

[19:10] Yamagami
I want you to jump away to my side.

[19:19] Yamagami
One...

[19:21] Yamagami
Two...

[19:25] Yamagami
Three!

[19:58] Yamagami(int)
If he hadn't held the wall up,

[20:00] Yamagami(int)
*it would've fallen
directly on the survivor.*

[20:24] Yamagami
It's coming down.

[20:25] Yamagami

Get out!

[20:28] GuyA

What's happening over at Ariwara?!

[20:31] GuyB

The last thing I heard over the radio is that the building collapsed.

[20:45] Yuki

Shun... Daigo...

SIGN Drop dead!

[20:49] Yuki

I'm sorry!

[20:52] Yuki

Please be safe!

[21:22] Narrator

These children are destined to eventually rescue this country.

[21:31] Narrator

Unknown to anyone at the time,

[21:32] Narrator

the first step toward that...

[21:46] Narrator

was taken just now.

SIGN Preview

[23:20] Narrator

Coming up next:

[23:22] Narrator

The Fuwa Special Rescue Corps managed to save the survivor.

[23:27] Narrator

Those involved talk about Daigo's actions.

[23:31] Narrator

What happened under the pillar at that time?

[23:36] Narrator

Now, Daigo's past is being revealed.

[23:41] Narrator

Next time: "Toake Daigo."

[23:44] Narrator

What is the meaning behind the number in his locker?

[23:46] [SONG] txt

Toake Daigo

Revision #1

Created 2024-06-03 06:27:11 UTC by whimsee

Updated 2024-06-03 06:28:37 UTC by whimsee